

EF Zoom Lenses
<div> <div><div>EF80-200mm f/4.5-5.6II</div></div> <div><div>EF75-300mm f/4-5.6III</div></div> <div><div>EF75-300mm f/4-5.6III</div></div> <div><div>EF90-300mm f/4.5-5.6</div></div> </div>
Instructions
<div> <div><div>Nomenclature</div></div> <div><div>① Zoom ring</div></div> <div><div>② Zoom position index</div></div> <div><div>③ Contacts</div></div> <div><div>④ Lens mount index</div></div> <div><div>⑤ Focus mode switch</div></div> <div><div>⑥ Focusing ring</div></div> </div>

Thank you for purchasing this Canon product.

⚠ Safety Precautions

- Do not look at the sun or a bright light source through the lens** or camera. Doing so could result in loss of vision. Looking at the sun directly through the lens is especially hazardous.
- Whether it is attached to the camera or not, do not leave the lens under the sun without the lens cap attached.** This is to prevent the lens from concentrating the sun's rays, which could cause a fire.

⚠ Handling Cautions

If the lens is taken from a cold environment into a warm one, condensation may develop on the lens surface and internal parts. To prevent condensation in this case, first put the lens into an airtight plastic bag before taking it from a cold to warm environment. Then take out the lens after it has warmed gradually. Do the same when taking the lens from a warm environment into a cold one.

1. Mounting and Detaching the Lens

See your camera's instructions for details on mounting and detaching the lens.

- After detaching the lens, place the lens with the rear end up to prevent the lens surface and contacts from getting scratched.
- If the contacts get soiled, scratched, or have fingerprints on them, corrosion or faulty connections can result. The camera and lens may not operate properly.
- If the contacts get soiled or have fingerprints on them, clean them with a soft cloth.
- If you remove the lens, cover it with the dust cap. To attach it properly, align the lens mount index and the O index of the dust cap, and turn clockwise. To remove it, reverse the order.

2. Setting the Focus Mode

- To shoot in autofocus mode, set the focus mode switch to AF .
- To use only manual focusing, set the focus mode switch to MF, and focus by turning the focusing ring.
- On the EF75-300mm f/4-5.6III/III and EF90-300mm f/4.5-5.6 only, the focusing ring is the ring at the front end of the lens.
- Do not touch the focusing ring on the lens during autofocusing.
- When the optional hood is fitted to the EF80-200mm f/4.5-5.6II, focus by rotating the hood.

- When focusing manually, always set the switch to MF before rotating the focusing ring.

3. Zooming

- To zoom, turn the lens' zoom ring .
- Be sure to finish zooming before focusing. Changing the zoom ring after focusing can affect the focus.

4. Aperture Setting

Aperture settings are specified on the camera. The aperture changes according to the focal length. However, special operation is not required since the camera automatically reads the aperture changes.

5. Hood (sold separately)

The hood can keep unwanted light out of the lens, and also protects the lens from rain, snow, and dust. Engage the hood attachment tabs on the lens with the tabs on the hood and turn the hood in the direction of the arrow to secure it to the lens .

The hood can be reverse-mounted for storage .

6. Filter (sold separately)

- The filter screws onto the front of the lens.
- Only one filter may be attached.
- If you need a polarizing filter, use Canon's PL-C polarizing filter.

- The lens length is measured from the mount surface to the front end of the lens. Add 21.5 mm when including the lens cap and dust cap.
- The size and weight listed are for the lens only, except as indicated.
- Product specifications and appearance are subject to change without notice.

Specifications Fiche technique Technische Daten Especificaciones Specifiche tecniche

	Angle of view Angle of champ Bildwinkel Ángulo de visión Angolo di campo		Lens construction Construction Aufbau Costrucón del objettivo Struttura dell'obiettivo		Minimum aperture Ouverture minimale Kleinste Blende Abertura mínima Apertura minima		Max. magnification and field of view Grössissement max. et champ de vue Stärkeste Vergrößerung und Bildfeld Ampliación máx. y campo de visión Ingrandimento max. e campo visivo		Min. focusing distance Distance de mise au point min. Näheinstellgrenze Distancia de enfoque mín. Distanza minima di messa a fuoco		Filter diameter Diámetro de filtre Filtergewinde Diámetro y longitud máx. Diámetro del filtro		Hood Parasoleil Gegenlichtblende Parasol Paraluce		Max. diameter and length Diámetro et longueur max. Máx. Durchmesser und Länge Diámetro y longitud máx. Diámetro e lunghezza max.		Weight Poids Gewicht Peso		Case Boîtier Etui Estuche Custodia	
	Diagonal Portée diagonale Diagonal Diagonale	Vertical Verticale Vertical Verticale	Horizontal Horizontale Horizontal Orizzontale																	
EF80-200mm f/4.5-5.6II	30°-12°	17°-7°	25°-10°	7-10	22-27		80 mm:0.07X/368 × 548 mm (14.5°×21.6°) 200 mm:0.16X/152 × 225 mm (6°×8.9°)		1.5 m/4.92 ft		52 mm	ET-54	69 × 78.5 mm (2.7°×3.1°)		250 g/8.8 oz		LP1014			
EF75-300mm f/4-5.6II	32°11'-8°15'	18°11'-4°35'	27°-6°50'	9-13	32-45		75 mm:0.07X/371 × 555 mm (14.6°×21.9°) 300 mm:0.25X/96 × 142 mm (3.8°×5.6°)		1.5 m/4.92 ft		58 mm	ET-60	73.8 × 122 mm (2.9°×4.8°)		500 g/17.6 oz		LP1019			
EF75-300mm f/4-5.6III	32°11'-8°15'	18°11'-4°35'	27°-6°50'	9-13	32-45		75 mm:0.07X/372 × 558 mm (14.6°×22°) 300 mm:0.25X/95 × 142 mm (3.7°×5.6°)		1.5 m/4.92 ft		58 mm	ET-60	71 × 122 mm (2.8°×4.8°)		480 g/16.8 oz		LP1019			
EF90-300mm f/4.5-5.6	27°-8°15'	15°10'-4°35'	22°40'-6°50'	9-13	38-45		90 mm:0.08X/311 × 464 mm (12.2°×19.4°) 300 mm:0.25X/95 × 141 mm (3.7°×5.6°)		1.5 m/4.92 ft		58 mm	ET-60	71 × 114.7 mm (2.8°×4.5°)		420 g/14.8 oz		LP1019			

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques (de la classe B) prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministre des Communications du Canada.

Objectifs EF zoom
<div> <div><div>EF80-200mm f/4.5-5.6II</div></div> <div><div>EF75-300mm f/4-5.6III</div></div> <div><div>EF75-300mm f/4-5.6III</div></div> <div><div>EF90-300mm f/4.5-5.6</div></div> </div>
Mode d'emploi
<div> <div><div>Nomenclature</div></div> <div><div>① Bague de zoom</div></div> <div><div>② Index de position de zoom</div></div> <div><div>③ Contacts</div></div> <div><div>④ Repère de montage d'objectif</div></div> <div><div>⑤ Sélecteur de mode de mise au point</div></div> <div><div>⑥ Bague de mise au point</div></div> </div>

Nous vous remercions d’avoir choisi ce produit Canon.

⚠ Consignes de sécurité

- Ne regardez jamais le soleil ou une source de lumière vive à travers l’objectif ou l’appareil.** Vous pourriez endommager votre vue. Viser directement le soleil dans l’objectif est particulièrement dangereux.
- Que l’objectif soit monté ou non sur l’appareil, ne le laissez pas exposé au soleil sans le munir de son bouchon.** C’est pour éviter l’effet de loupe qui pourrait déclencher un incendie.

⚠ Précautions d’utilisation

Si l’objectif est amené d’un environnement froid à un environnement chaud, de la condensation risque de se déposer sur la surface de l’objectif et sur les pièces internes. Pour éviter toute formation de condensation, commencez par mettre l’objectif dans une poche en plastique étanche avant de le sortir dans un environnement chaud. Puis sortez l’objectif quand il s’ est peu à peu réchauffé. Faites de même quand vous amenez l’objectif d’un environnement chaud à un environnement froid.

1. Montage et retrait de l’objectif

Reportez-vous au mode d’emploi de votre appareil photo pour le montage et le retrait de l’objectif.

- Après avoir retiré l’objectif, placez-le côté arrière dirigé vers le haut. Pour éviter de rayer la surface de l’objectif et les contacts.
- Si les contacts sont éraflés ou salis par des empreintes de doigts, ils peuvent être corrodés ou ne pas être connectés correctement. L’appareil et l’objectif peuvent ne pas fonctionner correctement.
- Si les contacts sont sales ou s’ils portent des empreintes de doigts, nettoyez-les avec un chiffon doux.
- Si vous retirez l’objectif, remettez le bouchon d’objectif dessus. Pour installer le bouchon correctement, alignez le repère de montage d’objectif avec le repère O du bouchon d’objectif et tourez-le dans le sens des aiguilles d’une montre. Pour le retirer le bouchon, tournez-le dans le sens opposé.

2. Sélection du mode de mise au point

- Pour effectuer des prises de vue avec mise au point automatique, réglez le sélecteur de mode de mise au point sur AF .
- Pour une mise au point manuelle, réglez-le sur MF, et effectuez la mise au point au moyen de la bague de mise au point.
- La bague située à l’extrémité avant de l’objectif est la bague de mise au point dans le cas de l’EF75-300mm f/4-5.6III/III et de l’EF90-300mm f/4,5-5,6 uniquement.
- Ne pas toucher la bague de mise au point de l’objectif pendant la fonction autofocus.
- Lorsque le parasoleil en option est monté sur l’EF80-200mm f/4,5-5,6II, le tourner pour mettre au point.

- Lors de la mise au point manuelle, toujours mettre le sélecteur en position MF avant de tourner la bague de mise au point.

3. Zoom

- Pour zoomer, tournez la bague de zoom de l’objectif .
- Assurez-vous de terminer le zooming avant de faire la mise au point. Si la position du zoom est modifiée après avoir effectué la mise au point, celle-ci peut être affectée.

4. Réglage de l’ouverture

Les réglages d’ouverture de diaphragme sont spécifiés sur l’appareil photo. L’ouverture varie selon la distance focale. Cependant, ceci ne pose aucun problème puisque l’appareil lit l’ouverture et la corrige automatiquement.

5. Parasoleil (vendu séparément)

Le parasoleil permet d’empêcher la lumière parasite de pénétrer dans l’objectif, et protège aussi l’objectif de la pluie, la neige et la poussière. Mettre les languettes de l’objectif et celles du parasoleil en prise et tourner le parasoleil dans le sens de la flèche pour le fixer sur l’objectif .

Le parasoleil peut être monté à l’envers sur l’objectif pour le rangement .

6. Filtre (vendu séparément)

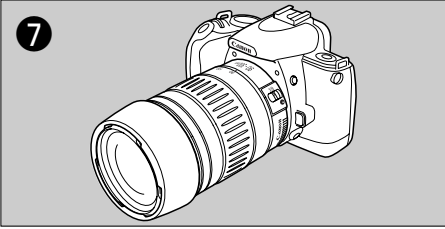
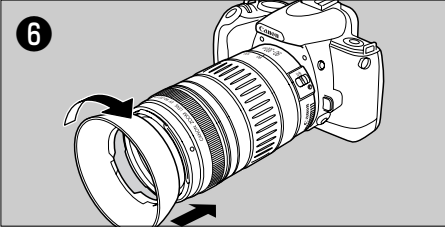
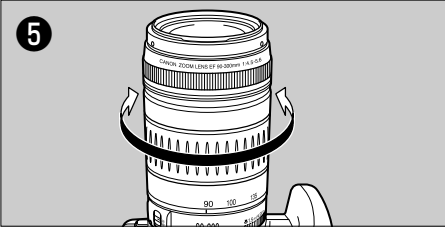
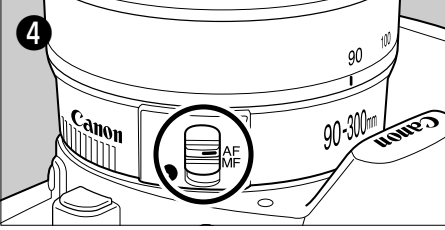
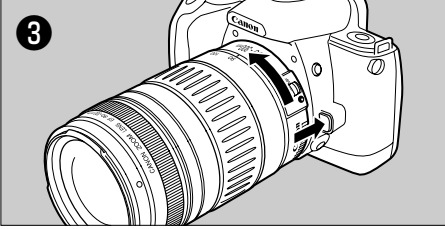
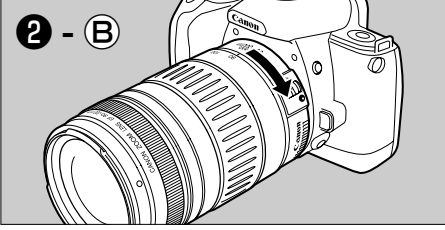
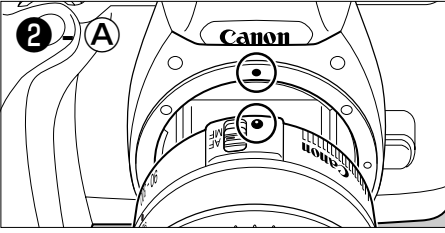
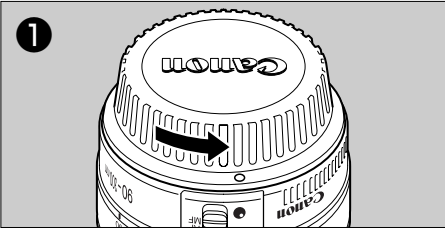
- Le filtre se visse dans le filetage avant de l’objectif.
- Vous ne pouvez pas fixer plus d’un filtre à la fois.
- Si vous avez besoin d’un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.

- La longueur de l’objectif est mesurée depuis la surface de montage jusqu’à l’avant de l’objectif. Ajoutez 21,5 mm quand le bouchon d’objectif et le bouchon arrière sont inclus.
- Les dimensions et le poids sont donnés pour l’objectif seul, sauf où spécifié autrement.
- Spécifications et aspect sous réserve de modifications sans préavis.

Canon

EF80-200mm f/4.5-5.6II
EF75-300mm f/4-5.6III
EF75-300mm f/4-5.6III
EF90-300mm f/4.5-5.6

Bedienungsanleitung
<div> <div><div>Teilbezeichnungen</div></div> <div><div>① Brennweitenring</div></div> <div><div>② Brennweiten-Index</div></div> <div><div>③ Kontakte</div></div> <div><div>④ Montageindex</div></div> <div><div>⑤ Fokus-Wahlschalter</div></div> <div><div>⑥ Scharfstellung</div></div> </div>



EF Vario-Objektive
<div> <div><div>EF80-200mm 1:4,5-5,6II</div></div> <div><div>EF75-300mm 1:4-5,6III</div></div> <div><div>EF75-300mm 1:4-5,6III</div></div> <div><div>EF90-300mm 1:4,5-5,6</div></div> </div>
Bedienungsanleitung
<div> <div><div>Teilbezeichnungen</div></div> <div><div>① Brennweitenring</div></div> <div><div>② Brennweiten-Index</div></div> <div><div>③ Kontakte</div></div> <div><div>④ Montageindex</div></div> <div><div>⑤ Fokus-Wahlschalter</div></div> <div><div>⑥ Scharfstellung</div></div> </div>

Zunächst einmal vielen Dank für Ihr Vertrauen in den Namen Canon.

⚠ Sicherheitsvorkehrungen

- Schauen Sie niemals durch das Objektiv oder die Kamera direkt in die Sonne oder in helles Licht.** Dies kann zu Erblindung führen! Durch das abgenommene Objektiv direkt in die Sonne zu blicken, ist besonders gefährlich!
- Aufgesetzt oder von der Kamera abgenommen, dürfen Sie das Objektiv ohne die schützenden Objektivdeckel niemals direktem Sonnenlichteinfall aussetzen.** Das Objektiv würde die Sonnenstrahlen bündeln und könnte dadurch einen Brand verursachen!

⚠ Zur besonderen Beachtung

Bei Wechsel von einem kalten an einen warmen Ort kann es an den Linsenoberflächen und internen Teilen des Objektivs zu Kondensatbildung kommen. Um dies zu vermeiden, schützen Sie das Objektiv mit einem luftdichten Kunststoffbeutel, und packen das Objektiv erst dann aus, nachdem es sich an die neue Temperatur gewöhnt hat. Verfahren Sie genauso, wenn Sie das Objektiv von einem warmen an einen kalten Ort bringen.

1. Ansetzen und Abnehmen des Objektivs

Anweisungen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihrer Kamera.

- Stellen Sie das Objektiv nach dem Abnehmen hochkant mit der hinteren Seite nach oben ab, um eine Beschädigung der Kontakte und der Linsenoberfläche durch Kratzer zu vermeiden.
- Verschmutzungen, Kratzer und Fingerabdrücke auf den Kontakten können zu Korrosion und Wackelkontakten führen. Derartige Mängel beeinträchtigen u. U. die Funktionsfähigkeit von Kamera und Objektiv.
- Die Objektivkontakte mit einem weichen Tuch von Verschmutzungen und Fingerabdrücken freihalten.
- Schützen Sie das abgenommene Objektiv mit dem Deckel gegen Staub. Zum richtigen Aufsetzen fluchten Sie den Montageindex am Objektiv mit der Markierung O am Objektivdeckel und drehen dann den Deckel im Uhrzeigersinn fest. Zum Abnehmen gegen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

2. Einstellen der Scharfeinstellbetriebsart

- Zum Fotografieren mit automatischer Scharfeinstellung stellen Sie den Fokus-Wahlschalter auf AF (Auto-Fokus).
- Für manuelle Scharfeinstellung stellen Sie den Schalter auf MF und fokussieren mit dem Scharfstellung.
- Im Falle des Modells EF75-300mm 1:4-5,6II/III oder EF90-300mm 1:4,5-5,6 dient der Ring vorne am Objektiv zur manuellen Scharfeinstellung.
- Bei der Autofokus-Einstellung den Scharfstellung des Objektivs nicht berühren.
- Wenn die optionale Gegenlichtblende auf einem Objektiv der Modelle EF80-200mm 1:4,5-5,6II angebracht wurde, nimmt man die Scharfeinstellung durch Drehen der Gegenlichtblende vor.

- Quando se efectúe el enfoque manual, siempre ajuste el interruptor a MF antes de girar el anillo de enfoque.

- Zur manuellen Scharfeinstellung ist immer der Schalter auf MF zu stellen, bevor man am Scharfstellung dreht.

3. Zoomeinstellung

- Die Zoomeinstellung erfolgt mit dem Brennweitenring .
- Wählen Sie die gewünschte Brennweite vor der Scharfeinstellung. Wenn Sie zunächst scharfstellen und dann den Brennweitenring verschieben, kann die Einstellung unscharf werden.

4. Einstellen der Blende

Die Blendeneinstellungen sind an der Kamera angegeben. Die Lichtstärke dieser Varios ändert sich in Abhängigkeit von der eingestellten Brennweite. Es sind jedoch keinerlei Korrekturen notwendig, da der jeweils aktuelle Lichtstärkenwert von der Kamera erfaßt wird.

5. Gegenlichtblende (separat erhältlich)

Die Gegenlichtblende verhindert unerwünschten Lichteinfall. Sie schützt die Frontlinse außerdem vor Regen, Schnee und Staub. Um Streulichteinfall und Kontrastverluste zu vermeiden, setzen Sie die Gegenlichtblende an das Objektiv an und drehen Sie sie bis zum Anschlag in Pfeilrichtung .

Zur Aufbewahrung lässt sich die Gegenlichtblende umgekehrt ausgerichtet auf das Objektiv aufsetzen .

6. Filter (separat erhältlich)

Die EF-Objektive besitzen in der vorderen Objektivfassung ein Gewinde zur Aufnahme von Schraubfiltern.

- Es kann nur jeweils ein Filter gleichzeitig aufgesetzt werden.
- Wird ein Polfilter benötigt, so wählen Sie Canons PL-C.

- Die Objektivlänge wird von der Bajonettfassung bis zur Vorderseite des Objektivs gemessen. Bei angebrachten Objektivdeckeln müssen zu dieser Längenangabe 21,5 mm dazugezählt werden.

- Die Angaben für Größe und Gewicht beziehen sich nur auf das Objektiv.
- Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.

Muchas gracias por adquirir este producto Canon.

⚠ Precauciones de seguridad

- No mire al sol o a una fuente de luz brillante a través del objetivo o de la cámara, pues podría causar ceguera.** Mirar al sol directamente a través del objetivo es especialmente peligroso.
- El objetivo, esté o no instalado en la cámara, no debe dejarse expuesto a la luz del sol si está desprovisto de su cubierta.** De este modo se evita que el objetivo concentre los rayos solares y pueda causar un incendio.

⚠ Precauciones de uso

Si se lleva el objetivo de un lugar frío a uno caliente, puede condensarse la humedad en la superficie del objetivo y piezas internas. Para evitar la condensación en este caso, primero ponga el objetivo en una bolsa de plástico herméticamente cerrada antes de llevarla de un lugar frío a otro caliente. Saque el objetivo después de que se ha calentado gradualmente. Haga lo mismo cuando lleve el objetivo de un lugar caliente a otro frío.

1. Montaje y desmontaje del objetivo

Con respecto al montaje y desmontaje del objetivo, consulte las instrucciones entregadas con su cámara.

- Después de desmontar el objetivo, colóquelo con su parte posterior hacia arriba, para evitar que la superficie del objetivo y los contactos se rayen.
- Si los contactos se ensucian, rayan o tienen huellas dactilares, esto puede producir corrosión o conexiones defectuosas. La cámara y los objetivos pudieran no funcionar adecuadamente.
- Si los contactos se ensucian o tienen huellas dactilares, límpielos con un paño suave.
- Si quita el objetivo, cúbralo con la tapa contra el polvo. Para colocarla adecuadamente, alinee el índice de montura del objetivo con el índice O de la tapa contra el polvo, y gírela en sentido horario. Para sacarla, invierta el orden.

2. Ajuste del modo de enfoque

Para seleccionar el modo de enfoque automático, ajuste el interruptor del modo de enfoque a AF .

Para utilizar sólo el enfoque manual, ajuste el interruptor del modo de enfoque a MF, y enfoque girando el anillo de enfoque.

- Sólo en el caso de los objetivos EF75-300mm f/4-5.6II/III y EF90-300mm f/4,5-5,6, el anillo de enfoque es el anillo provisto en el extremo delantero del objetivo.
- No toque el anillo de enfoque del objetivo durante el autoenfoque.
- Cuando está montada el parasol opcional en la objetivo EF80-200mm f/4,5

